

Faces in a Crowd: The Individual Learner in Multisection Courses

Carol A. Klee
Editor

Heinle & Heinle Publishers
Boston, Massachusetts 02116, U.S.A.

Copyright 1994 by Heinle & Heinle. No parts of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic, or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Manufactured in the United States of America.

Heinle & Heinle Publishers is a division of Wadsworth, Inc.

ISBN 0-8384-63673

10 9 8 7 6 5 4 3 2

Contents

<i>Acknowledgments</i>	<i>xv</i>
<i>Introduction</i>	<i>xvii</i>

I. Overviews of Research

New Directions in Language Anxiety Research <i>Dolly Jesusita Young</i>	<i>3</i>
--	----------

Native Genderlects and Their Relation to Gender Issues in Second Language Classrooms: The Sex of Our Students as a Sociolinguistic Variable <i>Lydie E. Meunier</i>	<i>47</i>
--	-----------

II. Research Studies on Learner Variables

Weakest and Strongest Learners in Intensive Language Training: A Study of Extremes <i>Madeline Ehrman</i>	<i>81</i>
---	-----------

Affective Outcomes of Error Correction: An Aptitude-Treatment Interaction Study <i>Robert M. DeKeyser</i>	<i>119</i>
---	------------

Teachers Turned Learners: How Do They Learn? <i>M. Mahodi Alosb</i>	<i>137</i>
--	------------

Gender Differences in Language Learning Strategy Use in University-Level Introductory French Classes: A Pilot Study Employing a Strategy Questionnaire <i>Sadia Zoubir-Shaw and Rebecca L. Oxford</i>	181
Language Anxiety and Gender Differences in Adult Second Language Learners: Exploring the Relationship <i>Christine M. Campbell and Victor M. Shaw</i>	215
Demographically Induced Variation in Students' Curricular Preferences <i>Monika Chavez</i>	245
III. Policy and Curricular Implications	
Making Learning Strategy Instruction a Reality in the Foreign Language Curriculum <i>Susan J. Weaver and Andrew D. Cohen</i>	285
Students Labeled Learning Disabled and the Foreign Language Requirement: Background and Suggestions for Teachers <i>Ann Sax Mabbott</i>	325
A Student-Centered Spanish-for-Native-Speakers Program: Theory, Curriculum Design, and Outcome Assessment <i>Cecilia Rodríguez Pino and Daniel Villa</i>	355
Contributors	375
AAUSC Style sheet for Authors	380

Acknowledgments

I would like to take this opportunity to thank the many people who contributed to the production of this volume. Sally Sieloff Magnan, Series Editor, and Charles J. James, Managing Editor, provided help and excellent advice throughout the editing process. I also owe a special debt of gratitude to the members of the Editorial Board who evaluated the manuscripts promptly and provided feedback that helped improve the quality of the submissions. In addition, I would like to thank the authors for their cooperation, often on very short notice, in producing the final version of their chapters. Holly Tucker of the University of Wisconsin deserves special acknowledgment for her help in designing the Style Sheet for the AAUSC series, which is included at the end of this volume.

This volume and series would not have been possible without the continued support of Heinle & Heinle Publishers, in particular publisher Stan Galek. I would also like to thank Elizabeth Holthaus, Director of Production, Pat Ménard, Editorial Director, and Laura Ferry, Project Manager, for guiding the manuscript through the production process.

Finally, a special word of appreciation is due to my family, Luis and Camille, for their patience and support throughout this project.

Carol A. Klee
Editor

Contributors

M. Mahdi Alosch (Ph.D., The Ohio State University) is Assistant Professor of Arabic at the Ohio State University, where he teaches courses in Arabic and Arabic instructional methodology. In addition, he is coordinator of the Arabic Language Program and supervises graduate teaching associates. He is a tester of Arabic proficiency certified by ACTFL. His primary research interests are in curriculum design, materials development, learning and reading strategies, CALL, and assessment of language abilities. He is author of a series of instructional textbooks for Arabic entitled *Ahlan wa Sahlan* and is completing revisions of a new edition that will be published by Yale University Press in 1995.

Christine M. Campbell (Ph.D., Purdue University) is Test Project Director in the Directorate of Evaluation and Standardization at the Defense Language Institute, Monterey, California. Her primary duty is to supervise an international team of test developers who write proficiency tests in a variety of foreign languages. She has published on language anxiety, motivation in language learning, and testing. She is Chair of The International Language and Culture Foundation and the Director of Test Development of the National Spanish Examination. Recently, she was named 1994 Distinguished Education Alumnus by Purdue University.

Monika Chavez (Ph.D., University of Texas at Austin) is Assistant Professor of German at the University of Wisconsin at Madison, where she directs the second-year German program and supervises teaching assistants. She teaches graduate courses in applied linguistics. Her research interests focus on language processing.

Andrew D. Cohen (Ph.D., Stanford University) is Director of the Institute of Linguistics and Asian and Slavic Languages and Literatures, Full Professor in the Department of English as a Second Language, and member

of the Graduate Faculty in Linguistics at the University of Minnesota. He is also Director of the University of Minnesota's National Language Resource Center. He has published numerous research articles on bilingual education, language testing, and language learning strategies. The second edition of his testing textbook, *Assessing Language Ability in the Classroom* (1994), has recently appeared.

Robert M. DeKeyser (Ph.D., Stanford University) is Assistant Professor of Linguistics at the University of Pittsburgh, where he teaches courses in second language acquisition, applied linguistics, and research methodology. His main research interests are in the cognitive psychology of foreign/second language learning, individual differences and their interaction with teaching methods, and interlanguage variation. He has published in journals such as *The Modern Language Journal*, *TESOL Quarterly*, *AILA Review*, *Language Testing*, and *Hispania*.

Madeline Ehrman (Ph.D., The Union Institute in Cincinnati, OH) is Director of Research Evaluation and Development in the School of Language Studies, Foreign Service Institute, U.S. Department of State. She holds advanced degrees in both linguistics and clinical psychology. Her research emphasizes the role of personality factors in intensive language learning. In recent years, she has published and spoken on the subject of individual differences in adult language learning in a variety of fora.

Charles J. James (Ph.D., University of Minnesota) is Professor of German and of Curriculum and Instruction at the University of Wisconsin at Madison, where he is coordinator of German TAs, director of the first-year language program, and adviser for secondary education in German. He teaches courses in German at all levels, as well as methods courses, both for undergraduate and graduate students of German. He is a founding member of the AAUSC and served as the organization's first treasurer and first editor of its Newsletter. A life member of the AATG, he is also a member of ACTFL and MLA. His research interests include language testing strategies and the educational systems of Germany. He has published articles and reviews in *Foreign Language Annals*, *Die Unterrichtspraxis*, *The Modern Language Journal*, and *Polylingua*.

Carol A. Klee (Ph.D., University of Texas at Austin) is Associate Professor of Hispanic Linguistics and Director of the Spanish and Portuguese Language Programs at the University of Minnesota, Twin Cities Campus, where she supervises TAs and teaches courses on foreign language peda-

gogy, second language acquisition, sociolinguistics, and Latin American dialectology. Her research interests include bilingualism, language contact, and second language acquisition. She is currently coordinating several research projects on immersion education in the National Language Resource Center at the University of Minnesota. She was recently elected to the Executive Council of the AATSP and is currently serving as vice-president of the AAUSC.

Ann Sax Mabbott is a Ph.D. candidate in the Department of Curriculum and Instruction at the University of Minnesota. Her primary research interest is second language acquisition on the part of learners who are labeled learning disabled. She has also been active in second language teacher education, German language education, and teaching English as a second language. She is on the editorial board of the *MinneTESOL Journal*.

Sally Sieloff Magnan (Ph.D., Indiana University) is Professor of French at the University of Wisconsin at Madison, where she teaches courses in French language and teaching methodologies and supervises teaching assistants. Her primary research interests are foreign language methodologies, error analysis, and proficiency testing. She is the editor of *The Modern Language Journal* and edited the 1990 Northeast Conference Reports, *Shifting the Instructional Focus to the Learner* and the first volume of this AAUSC series, *Challenges in the 1990s for College Foreign Language Programs*. She is also a past President of the AAUSC.

Lydie Meunier (Ph.D., University of Arizona) is Assistant Professor of French at The University of Tulsa, Oklahoma. Her responsibilities include French language, teacher education, applied French linguistics, coordination of the elementary French program, content-based French courses in preparation for business and translation certificates, as well as courses in the Women's Studies program. Her primary research interests are in second language acquisition and pedagogy. She is particularly interested in the use of technology and its role in efficient language learning, as well as in gender and personality differences in a foreign language instructional environment. She has published pedagogical materials for Heinle & Heinle and DC Heath, as well as software reviews in the Northeast Conference Newsletter. She has also published in the *French Review* as well as in *CALICO Journal*.

Rebecca L. Oxford (Ph.D., University of North Carolina) is Professor of Language Education and Area Head of Teacher Education, College of

Biographical Information

Education at the University of Alabama. She is a well-known author on the topics of language learning styles, strategies, methods, and testing. She holds a Ph.D. from the University of North Carolina, a M.Ed. from Boston University, and two degrees in Russian (Yale and Vanderbilt). She is now co-editing the *Tapestry Program*, an ESL/EFL series of over forty books, published by Heinle & Heinle..

Cecilia Rodríguez Pino (M.A., New Mexico State University) is Assistant Professor of Spanish at New Mexico State University, Department of Foreign Languages, where she is Director of the Spanish for Native Speakers Program. Her research interests are in language pedagogy with emphasis on Spanish for native speakers instruction. Currently she is Project Director of a National Endowment for the Humanities grant on "Teaching Spanish to Southwest Hispanic Students." She has co-authored articles in *Foreign Language Annals* and *The Modern Language Journal* and several first year Spanish ancillaries for Heinle and Heinle Publishers. This year she is on the Executive Board of the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT) and serves as Assistant Program Chair.

Victor M. Shaw (M.S., Univ. of Southern California) is Senior Researcher in the Research and Analysis Division of the Directorate of Evaluation and Standardization at the Defense Language Institute (DLI), Monterey, California. As Senior Researcher, he analyzes and interprets data from a variety of DLI research projects in second language learning. His research interests include language anxiety and motivation in language learning.

Daniel Villa (Ph.D., University of New Mexico) is Assistant Professor at New Mexico State University, Department of Languages and Linguistics, where he is Director of the Intermediate Spanish for Non-Native Speakers' Program. His research interests include dialectal variations in New Mexico Spanish and issues in language loss, reversing language shift, and acquisition of Spanish by non-native speakers. Currently he is researching Spanish discourse structure for machine translation purposes.

Susan J. Weaver (Ph.D. Candidate, University of Minnesota) is a Teaching Assistant for the L2 Learning Strategies Project at the University of Minnesota's Center for Advanced Research on Language Acquisition. She has designed and conducted strategy training seminars for university-level foreign language teachers, teaches English as a Second Language to graduate and undergraduate students, and is an active member of several

University of Minnesota administrative committees. Her research interests include learning style preferences and their relationship to learning strategies, language processing, and English for Special Purposes.

Dolly Jesusita Young (Ph.D., The University of Texas) is Associate Professor of Spanish at the University of Tennessee at Knoxville, where she teaches courses in Spanish language, second language acquisition, foreign language teaching methodologies, and in addition supervises teaching assistants. Her research and publication areas include language anxiety, second language reading, and cognition and learner perspectives on language learning. She has co-edited a volume entitled *Language Anxiety* by Prentice Hall and co-written an intermediate level Spanish reader by Holt.

Sadia Zoubir-Shaw (Doctorate, University of Provence, Aix-en-Provence, France) is Assistant Professor of French at the University of Alabama, where she directs the Elementary French Language Program and supervises teaching assistants. Her research interests include experimental phonetics, applied linguistics, pedagogy, and second language acquisition. She regularly teaches French in the Middlebury Summer Language School.